

Рабочая группа по журавлям Евразии  
Crane Working Group of Eurasia

Naturschutzbund Deutschland (NABU)

Евроазиатская Региональная Ассоциация Зоопарков и Аквариумов  
Euro-Asian Regional Association Zoos & Aquariums

Правительство Москвы  
Moscow Government

Московский зоологический парк  
Moscow Zoo

**ЖУРАВЛИ ЕВРАЗИИ**  
(БИОЛОГИЯ, РАСПРОСТРАНЕНИЕ, МИГРАЦИИ)  
**Выпуск 3**

**СБОРНИК ТРУДОВ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ  
“ЖУРАВЛИ ПАЛЕАРКТИКИ: БИОЛОГИЯ И ОХРАНА”  
РОССИЯ, РОСТОВСКАЯ ОБЛАСТЬ, 1-4 ОКТЯБРЯ 2007**



**CRANES OF EURASIA**  
(BIOLOGY, DISTRIBUTION, MIGRATIONS)  
**Issue 3**

**PROCEEDINGS OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE  
“CRANES OF PALEARCTIC: BIOLOGY AND CONSERVATION”  
RUSSIA, ROSTOV REGION, 1-4 OCTOBER, 2007**

Москва  
Moscow  
2008

**Журавли Евразии (биология, распространение, миграции). 2008.  
Вып. 3. М., 428 стр.**

Сборник трудов Международной конференции Рабочей группы по журавлям Евразии “Журавли Палеарктики: биология и охрана“ включает статьи по биологии, систематике, распространению, численности, миграциям, местам скоплений, разведению, реинтродукции, экологическому образованию, фольклору и методам изучения журавлей.

**Редакторы:** Е.И. Ильяшенко, А.Ф. Ковшарь, С.В. Винтер

**Издано при поддержке NABU, Московского зоологического парка и Евроазиатской Региональной Ассоциации Зоопарков и Аквариумов (ЕАРАЗА)**

Адрес Рабочей группы по журавлям Евразии: **Россия, 123232, Москва, ул. Б. Грузинская, 1**  
**Тел.: +7 (495) 605-90-01**  
**E-mail: [eilyashenko@savingcranes.org](mailto:eilyashenko@savingcranes.org)**

**Cranes of Eurasia (biology, distribution, migrations). 2008. Issue 3.  
Moscow, 428 p.**

Proceedings of the CWGE International Conference of “Cranes of Palearctic: Biology and Conservation“ include scientific articles on biology, systematic, distribution, number, migrations, staging areas, breeding in captivity, reintroduction, ecological education, folklore and study methods of cranes.

**Editors:** E. Ilyashenko, A. Kovshar, S. Winter

**The production of this publication has been supported by NABU, Moscow Zoo and Euro-Asian Regional Association of Zoos & Aquariums (EARAZA)**

Crane Working Group of Eurasia address: **1, B. Gruzinskaya St., Moscow, 123242, Russia**  
**Tel.: +7 (495) 605-90-01**  
**E-mail: [eilyashenko@savingcranes.org](mailto:eilyashenko@savingcranes.org)**

# О МИГРАЦИИ ЖУРАВЛЕЙ В АЗЕРБАЙДЖАНЕ

Э.Г. СУЛТАНОВ<sup>1</sup>, Т.А. КЕРИМОВ<sup>2</sup>

<sup>1</sup>AZ-1001, Азербайджан, Баку, ул. Мухтарова, 13, кв. 16. E-mail: elchin\_sultanov@aos.az

<sup>2</sup>AZ-1008, Азербайджан, Баку, ул. М. Алиева, 203, кв.1. E-mail: kerimbeyli@hotmail.com

## Материал и методика

Учёты серых журавлей и красавок проведены членами Азербайджанского орнитологического общества (АОО) в 2005 и 2006 гг. с участием учёных-орнитологов в более чем 50 пунктах 22 районов, расположенных в Нахичеванской Автономной Республике (5 районов), Гянджа-Казахской зоне (7 районов), Прикуринской зоне (Агджабединский, Зардабский, Агдашский и др. районах, всего – 8), Ленкоранской зоне (2 района). В каждом пункте было организовано ежедневная регистрация птиц. Мониторинг весенней миграции вели с начала марта до конца апреля, а осенней – с 15 августа до конца октября.

Кроме того, проводили опрос местных жителей о встречах стерха.

## Результаты

Во время миграции серых журавлей и красавок регистрировали только в 49 пунктах 16 районов (табл. 1). В этот период наибольшее число встреч отметили в Самухском, Ханларском, Ленкоранском районах и Нахичеванской АР, на территориях которых расположены места остановок.

В 2005 г. во время весенней миграции зарегистрировано 1708, во время осенней – 3666 особей; в 2006 г. во время весенней миграции – 5218, а во время осенней – 3088 особей.

Число и динамика пролета этих видов журавлей в различные месяцы и годы отличаются. На осеннем пролете серые журавли составляли 50–70%, красавки – 30–50% от общего числа учтенных журавлей. На весеннем пролете серые журавли составляли 98–100%.

**Таблица 1. Число стай серых журавлей и красавок на местах отдыха во время миграций в 2005 и 2006 гг.**  
**Table 1. Number of Common and Demoiselle Cranes flocks at stopovers during migrations in 2005 and 2006**

Районы и пункты/ Districts and settlements	Осень/ Autumn		Весна/ Spring	
	Виды/ Species	Число стай/ Flock number	Виды/ Species	Число стай/ Flock number
<b>1. Аксуйский район/ Akhsu District</b> (р. Арван чай, с. Герай-бейли, с. Губахалилли)			Серый журавль/ Common Crane	2
<b>2. Акстафинский район/ Aghstafa District</b> (с. Бойук-кесик, оз. Джандар)			Серый журавль/ Common Crane	11
<b>3. Агджабединский район/ Agjabedi District</b> (Аггельский нац. парк/ Aggel National park)	Серый журавль/ Common Crane	2	Серый журавль/ Common Crane	1
<b>4. Гакхский район/ Gakh District</b> (с. Онджаллы, река Алазан-Мингячевирское вдхр.)			Серый журавль/ Common Crane	2
<b>5. Закатальский район/ Zakatalskiy District</b> (горы Агкамал, степь Себетли-Агдюзу)	Серый журавль/ Common Crane	3	Красавка/ Demoiselle Crane	1

Районы и пункты/ Districts and settlements	Осень/ Autumn		Весна/ Spring	
	Виды/ Species	Число стай/ Flock number	Виды/ Species	Число стай/ Flock number
<b>6. Горанбойский район/ Goranboi District</b> (с. Самадабад, с. Газанбулаг)			Серый журавль/ Common Crane	3
<b>7. Шамкирский район/ Shamkir District</b> (Шамкирское вдхр.)			Серый журавль/ Common Crane	1
<b>8. Сальянский район/ Saġyan District</b> (Ширванский нац. парк/ Shirvan National Park)			Красавка/ Demoiselle Crane	1
<b>9. г. Гянджа/ Gyañja town</b> (летели над городом/ flying up to the town)	Красавка/ Demoiselle Crane	1		
<b>10. Нахичеванская АР/ Nakhichevan AR</b> (г. Нахичевань, с. Шыхмах-мудлу, с. Гарахан-бейли, Аразское вдхр., р. Араз)	Серый журавль/ Common Crane	6	Серый журавль/ Common Crane	3
<b>11. Ленкоранский район/ Lenkaran District</b> (Кызыл-Агачский заповедник, о-в Курдили, Аккуша)	Серый журавль/ Common Crane	7		
	Красавка/ Demoiselle Crane	9		
<b>12. Ханларский район/ Khanlar District</b> (с. Учтепе, Аггёльский нац. парк)	Серый журавль/ Common Crane	1	Серый журавль/ Common Crane	4
	Красавка/ Demoiselle Crane	2		
<b>13. Самухский район/ Samukh District</b> (с. Бурунговаг, с. Гаджыалылы, с. Люксембург, с. Йеникенд, с. Г. Самух, с. Кесемен, побе-режье рек Габырры и Ганых, оз. Аджиноур)	Серый журавль/ Common Crane	5	Серый журавль/ Common Crane Красавка/ Demoiselle Crane	22 1
	Красавка/ Demoiselle Crane	14		
<b>14. Габалинский район/ Gabala District</b> (с. Байрамкохалы, с. Амирвар)			Серый журавль/ Common Crane	2
<b>15. Агдашский район/ Agdasha District</b> (с. Гошаговаг)			Серый журавль/ Common Crane	1
<b>Всего/ Total</b>		<b>50</b>		<b>55</b>

### **Серый журавль**

В Азербайджане отмечают два подвида: западный (*Grus grus grus* L., 1758) и восточный (*Grus grus lilfordi* Scharpe, 1894). По-видимому, восточный подвид летит вдоль западного побережья Каспийского моря, а западный – через западные районы республики. Через центр Азербайджана, возможно, проходит миграция обоих подвидов.

А.М. Судиловская (1951) отмечает, что массовая миграция с юга и юго-запада Нахичеванской АР, центральной части Араза, Ленкоранской зоны проходит с 24 февраля по 6 апреля. Согласно нашим данным, весенняя миграция начинается в марте, а в мае ее интенсивность постепенно уменьшается. Первая стая в 2005 г. зарегистрирована 10 марта на территории Самухского р-на на берегу р. Габырры. Массовая миграция проходит с середины марта до середины апреля: 40 из 52 стай зарегистрировано в этот период.

**Таблица 2. Число серых журавлей и красавок (ос.) по месяцам и доля от общего числа (%)**  
**Table 2. Common and Demoiselle Cranes number in months and the part of total number (%)**

Вид/ Species	Осень/ Autumn									
	Годы и месяцы/ Years and months									
	Август/ August		Сентябрь/ September		Октябрь/ October		Ноябрь/ November		Всего/ Total	
	2005	2006	2005	2006	2005	2006	2005	2006	2005	2006
Серый журавль/ Common Crane	–	–	1,131 93.5%	2,778 87.9%	63 5.20%	380 12.1%	14 1.2%	–	1,208 70.6%	3,158 60.5%
Красавка/ Demoiselle Crane	500 100%	1060 51.4%	–	1000 48.6%	–	–	–	–	500 29.2%	2,060 39.4%
<b>Всего/Total</b>	<b>500</b>	<b>1,060</b>	<b>1,131</b>	<b>3,778</b>	<b>63</b>	<b>380</b>	<b>14</b>	<b>–</b>	<b>1,708</b>	<b>5,218</b>
Вид/ Species	Весна/ Spring									
	Годы и месяцы/ Years and months									
	Март/ March		Апрель/ April		Май/ May		Всего/ Total			
	2005	2006	2005	2006	2005	2006	2005	2006	2005	2006
Серый журавль/ Common Crane	654 18.1%	2,500 81.8%	2,300 63.9%	588 19.1%	642 17.9%	–	–	3,596 98%	3,088 100%	
Красавка/ Demoiselle Crane	66 94%	–	4 5.9%	–	–	–	–	70 1.9%	–	
<b>Всего/Total</b>	<b>720</b>	<b>2,500</b>	<b>2,304</b>	<b>588</b>	<b>642</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>3,666</b>	<b>3,088</b>	

Осенняя миграция на территории республики начинается в августе и продолжается до октября. В 2006 г. первая встреча зарегистрирована 5 сентября в с. Бурунговаг Самухского района. Массовые миграции проходят в сентябре: 15 из 24 стай (62%). В 2005 г. пик миграции отмечен в период с 5 по 20 сентября. В октябре интенсивность миграции снижается. Число мигрирующих птиц в этом месяце составляет всего 5–12%. По сравнению с Каспийским побережьем, на западе республики миграция начинается и заканчивается раньше. В ноябре зарегистрировано только 2–3 стаи из 10–50 особей (1.2% от общего числа учтенных журавлей).

Во время весенней и осенней миграций серого журавля учтено примерно одинаковое число особей. Так, в 2006 г. в период весенней миграции зарегистрировано 3088 особей, а осенней – 3158 особей.

### **Красавка**

По нашим данным, весенняя миграция начинается с конца марта и продолжается до второй половины апреля. Первых красавок отметили 26 марта, последних – 15 апреля. 96% от числа учтенных красавок пролетает территорию Азербайджана в марте.

Осенью именно красавки появляются первыми на территории Азербайджана. Первая встреча зарегистрирована 18 августа над оз. Гей-Гель Ханларского района. В 2005–2006 гг. 51–96% всех журавлей, мигрирующих через республику в августе, составляли красавки. В сентябре этот показатель снижается до 29%. Наиболее массовая миграция проходит с 1 по 20 сентября: 12 из 26 зарегистрированных стай. Заканчивается миграция в конце октября.

### **Стерх**

В период мониторинга зарегистрирована только одна достоверная встреча 12 ноября 2003 г. – трех летящих стерхов отметил в Ширванском национальном парке английский орнитолог Крис

**Таблица 3. Встречи стерхов в Азербайджане в 2001-2006 гг.  
Table 3. The Siberian Crane sightings in Azerbaijan in 2001-2006**

Районы и населенные пункты/ Districts and settlements	Дата/ Date	Число особей/ Number of cranes	Источник/ Data source
<i>Ленкоранский район (восточная часть Азербайджана, западное побережье Каспийского моря) / Lenkaran District (eastern part of Azerbaijan, west Caspian Sea coast)</i>			
Куринская коса/ Kurinskaya Spit	15.10.2002	6	Согласно опросным данным/ According to information from local people
Кызыл-Агачский заповедник, о-в Курдили, (в стае из 11 серых журавлей)/ Kuzyl-Aghach Nature Reserve, Kurdili Island (in the flock of 11 Common Cranes)	??	3	Согласно информации от Аббаса Аббасова/ According to information from Abbas Abbasov
Кызыл-Агачский заповедник/ Kuzyl-Aghach Nature Reserve	28.11.2005	3	Согласно опросным данным/ According to information from local people
г. Ленкорань (летели над городом на север)/ Lenkaran city (flying up to the city to the northern direction)	27.02.2006	2 (пара/ pair)	Согласно опросным данным/ According to information from local people
Кызыл-Агачский заповедник (встречи 1-2 птиц в разных местах)/ Kuzyl-Aghach Nature Reserve (sightings of 1-2 cranes in different sites)	Май 2006 г./ May of 2006	5	Согласно информации от Аббаса Аббасова/ According to information from Abbas Abbasov (Siberian Crane Flyway News, #8)
<i>Сальянский район (восточная часть Азербайджана, западное побережье Каспийского моря)/ Salyanskiy District (eastern part of Azerbaijan, west Caspian Sea coast)</i>			
Ширванский национальный парк (в полете)/ Shirvan National Park (flying)	12.10.2001	4	Согласно опросным данным/ According to information from local people
	12.11.2003	3	Крис Маджин, Англия/ Cris Margin, birdwatcher from Great Britain
<i>Самухский район (западная часть Азербайджана)/ Samukh District (western part of Azerbaijan)</i>			
с. Кесемен – держались на с/х поле/ Kesemen Village (during the rest in the field)	20.10.2005	2	Согласно опросным данным/ According to information from local people

Марджин. Однако в результате проведения опроса местного населения выявлен еще ряд встреч в период с 2001 по 2006 гг., информация о которых представлена в табл. 3. Особенный интерес представляет встреча двух стерхов в Самухском районе, расположенном вдоль западного пролетного пути в республике. Эта информация, а также встреча в Астраханском заповеднике 4 взрослых стерхов 29 ноября 2006 г. (Русанов, 2007), через месяц после того, как одиночный стерх прилетел на зимовку в Иран, свидетельствует о возможности альтернативного пролетного пути через Азербайджан.

## Выводы

Через территорию Азербайджана проходит три основных пролетных пути. В направлении Закачала-Самух-Ханлар-Нахичеванской АР с севера на юг и наоборот пролегает основной западный миграционный коридор. Серые журавли и красавки, летящие вдоль него во время весенней миграции, пересекают речные долины и горные перевалы и достигают территории Дагестана. Осенью пик массовой миграции серого журавля в Азербайджане проходит в первой половине сентября. В Грузии осенняя миграция серого журавля продолжается с середины до конца октября (Абуладзе, 2002). В Азербайджане во время миграции стаи серых журавлей и красавок летят над городами Нахичевань-Ханлар-Гянджа-Закачала, и регулярно останавливаются на отдых на водно-болотных угодьях вдоль пролетного пути. Так, 12 стай красавок (общее число 1060 ос.) отмечены с 28 августа по 7 сентября у оз. Буджак около д. Гаджиальлы Самухского района; три стаи красавок (1070 ос.) зарегистрированы 4 сентября на участке Агкемал Загатальского заповедника.

Впервые зимовку серого журавля на территории Южного Кавказа зарегистрировал А.В. Абуладзе (2002) в 1998 г. в Грузии. В 2005 г. зимовка серого журавля отмечена нами на территории Самухского района в западном Азербайджане: 14 птиц держались около кладбища с. Усуфджанлы с ноября до конца января. Однако наблюдения до и после 2005 г. показали, что это был единичный случай. Надо отметить что, миграцию стерха в западном регионе впервые наблюдали на территории именно Самухского района. Два стерха два дня держались на посевном поле около с. Кесемен в октябре 2005 г.

Стаи серых журавлей и красавок регистрируют так же в левой части западного пролетного пути – в точках, расположенных на территории Агстафинского, Газахского и Шамкирского районов (оз. Джандаргёл, с. Союмбулаг и окрестности Шамкирского вдх.). Предположительно эти журавли летят в направлении Грузии и Армении. Однако число журавлей и их стай не бывает таким большим, как в основном коридоре.

Второй основной миграционный маршрут проходит через Габалы, Агсу, Агдаша, Гёйчая, Агджабеди, расположенные в центре республики с севера на юг (центральный пролетный путь). Журавли останавливаются на отдых и кормежку только на территориях Агдаша и Агджабеди, расположенных в центре этого пролетного пути, а в остальной части миграционного коридора их регистрируют только в полёте. Это, видимо, связано с тем что, во время весенней миграции стаи, летящие в Азербайджан из Ирана, отдыхают на территориях указанных центральных районов перед перелетом через Главный Кавказский хребет, и, наоборот, во время осенней миграции, после перелета через горы на пути в Иран.

Третий миграционный путь журавлей проходит вдоль западного побережья Каспийского моря (восточный пролетный путь). По сравнению с западным регионом, отмечено меньшее число стай серых журавлей и красавок, а так же число особей в стаях. Основные места отдыха на восточном пролетном пути – Куринская коса и берега Кызыл-Агачского залива на территории Кызыл-Агачского заповедника.

## Литература

- Абуладзе А.В. 2002. Первая зимняя встреча серого журавля в Грузии. – Журавли Евразии (распределение, численность, биология). М.: 12-13.
- Русанов Г.М. 2007. Необычно поздняя встреча стерхов в Астраханском заповеднике, Россия. – Информационный бюллетень Рабочей группы по журавлям Евразии, 10: 29.
- Судиловская А.М. 1951. Отряд журавли. Птицы Советского Союза. Т. 2. М.: 297-133.
- Birds in Europe. Population estimates, trend and conservation status. 2004. – BirdLife Conservation Series, 12. Cambridge, UK: 104-105.

## ABOUT CRANE MIGRATION IN AZERBAIJAN

E.G. SULTANOV, T.A. KERIMOV

*13, apt. 16, Mukhtarov St., Baku, AZ-1001, Azerbaijan. E-mail: elchin\_sultanov@aos.az*  
*23, apt. 1, Aliyev St., Baku, AZ-1008, Azerbaijan. E-mail: kerimbeyli@hotmail.com*

### Summary

Three main flyways go through Azerbaijan. The west migration route stretches through the towns of Zagatala, Samukh, Khanlar and Nakhichevan Autonomous Region from north to south and back. In spring, Common and Demoiselle Crane fly to the north, across river valleys and mountains to reach Dagestan, Russia. In autumn, in Dagestan the highest number of cranes is registered in the first part of September, just as in Azerbaijan. Cranes regularly rest at stopovers along migration routes through Azerbaijan.

The first wintering site of the Common Crane was registered in adjacent Georgia in 1998 by A. Abuladze. In west Azerbaijan, the only Common Crane wintering site was registered in 2005: 14 birds stayed near the village of Usufjanly in the Samukh Region from November to the end to January. It is interesting that two Siberian Cranes were also sighted in the Samukh Region in October of 2005.

The second flyway goes through settlements of Gabaly, Aghsu, Agdasha, Goychaiya, and Agjabedi in the center of the Republic. Cranes stop only in Agdasha and Agjabedi villages along this flyway. They probably rest before crossing over Main Caucasus Ridge on the way to Russia in the spring and again, after crossing the Ridge, on the way to Iran in autumn.

The third eastern flyway goes along the west Caspian Sea coast. Fewer numbers of cranes use this migration route than the western route. The main stopovers along the eastern flyway are located in Kurinskaya Spit and in Kyzyl-Agach Nature Reserve.

**Key words:** Common Crane, Siberian Crane, Demoiselle Crane, Azerbaijan, migration, flyways